

## Célébration de Shaykh Ahmad al-Tijani et la Tijaniyya<sup>1</sup>

[Page 1]

Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux. Que la paix et la bénédiction d'Allah soit sur  
notre maître, le Prophète Muhammad.

Je rends grâce à Allah, une grâce de bonheur absolue.

Mon intention dans ce poème est de faire les éloges de la communauté Tijani,  
l'histoire de ses hommes saints, les « wirds »<sup>2</sup> de ses shaykhs,

et les dhikrs<sup>3</sup> de ses grands maîtres. J'ai accepté avec foi le wird Tijani !

[Je célèbre] le Chérif habitant du Nord et descendant du privilégié de l'Est,

avec les gens de l'Ouest.<sup>4</sup> J'ai mis le turban Tijani !

Ne suivons pas les chemins des gens égarés et inconscients

à qui on a ôté la lumière et la conviction qui dénigrent la communauté Tijani.

Alfaa Umar, qui a fait le pèlerinage à la Mecque, s'est recueilli au mausolée du privilégié.

Il est allé à Sham et c'est par lui qu'on a reçu les wirds de Shaykh al-Tijani.

Ce que je veux c'est de sortir rapidement de l'autorité des rois [de ce monde],

pour être parmi les shaykhs en nageant dans la mare de la spiritualité Tijani,

car elle augmente la clairvoyance et les secrets mystiques dans les esprits.

---

<sup>1</sup> Shaykh Ahmad al-Tijani (1737/1738-1815), le fondateur de la Tijaniyya, est né Aïn Madhi en Algérie) et mort à Fès au Maroc où il est enterré.

<sup>2</sup> *Wirds* veut dire ici les invocations spécifiques à la Tijaniyya.

<sup>3</sup> *Dhikr* veut dire la prière rituelle ou litanie que récitent les musulmans soufis dans le but de rendre gloire à Dieu et d'atteindre la perfection spirituelle

<sup>4</sup> Ici l'auteur parle de Shaykh Ahmad al-Tijani qui est un *chérif*, c'est-à-dire descendant du prophète Muhammad qui est considéré comme le privilégié de l'Est (la Mecque), et des africains de l'Ouest.

Elle enlève les désirs [mondains] des âmes de ceux qui aiment le wîrd Tijani.

[La Tijaniyya] n'est pas un abus de confiance ni une déformation de la sunna.<sup>5</sup>

Il est unanime que l'espoir et la peur [de Dieu] sont les bases de la spiritualité Tijani.<sup>6</sup>

Nul n'aura la force, encore moins de solution, le Jour du jugement dernier. La solution est d'avoir

peur de Celui qui a la solution et la force: le Créateur de la Tijaniyya!<sup>7</sup>

Je prie que je sois préservé de perdre ma foi au moment de la mort,

ou de perdre ma réputation, d'être transformé, et d'abandonner le wîrd Tijani.

Je prie de garder ma foi durant toute ma vie et d'avoir la conviction à l'unicité de Dieu

au moment de l'interrogation [dans ma tombe] et d'avoir la totalité du wîrd Tijani.

Ce que je ferais de mon vivant est de respecter les obligations et suivre les recommandations.<sup>8</sup>

Ce que j'espère avoir quand on me mettra dans la tombe, c'est le wîrd Tijani.

Ce que je conseille à mes parents peuls, c'est de ne pas suivre les pas des trompeurs,

car ce sont des traîtres qui veulent récupérer notre foi et nous faire sortir de la Tijaniyya.

C'est Nemrod<sup>9</sup> qui avait trompé Canaan; c'est Haman<sup>10</sup> qui avait trompé le Pharaon; et c'est Satan

qui avait trompé Qarun<sup>11</sup> pour qu'ils se détournent du Créateur de la Tijaniyya!<sup>12</sup>

---

<sup>5</sup> *Sunna* veut dire les traditions du Prophète Muhammad.

<sup>6</sup> L'auteur veut dire que le *wîrd Tijani* n'est pas contraire à la sunna, et qu'il est fait pour avoir des récompenses d'Allah et pour se repentir des péchés par peur d'être puni à l'au-delà par Dieu.

<sup>7</sup> Ici l'auteur parle de Dieu.

<sup>8</sup> Les obligations d'Allah et les recommandations du Prophète Muhammad.

<sup>9</sup> Les exégètes et autres savants en généalogie rapporte que *Nemrod* (ou *Nimrod*) était le roi de Babylone, il est fils de *Canaan*, fils de *Kilch*, fils de *Sem*, fils de *Noé*.

<sup>10</sup> *Haman* était le grand vizir et grand prêtre du pharaon, et associé avec lui dans sa cour à l'époque du prophète Moïse tel que rappelé dans le Coran.

<sup>11</sup> *Qarun* ou *Karun* est le même personnage maléfique connu sous les noms de *Korah*, *Korach* ou *Korak* dans la Bible hébraïque. C'était un homme riche et un adversaire de Moïse.

<sup>12</sup> Il s'agit de Dieu ici.

Sois mon garant, Ô Toi qui a envoyé l'Ange Gabriel et a confié la pluie à l'ange Michael,

Toi qui as donné la gestion des âmes à l'ange Azraël et Israfil, et qui as créé la Tijaniyya !

[Page 2]

Il est appelé Israfil à cause de sa trompette qu' il soufflera

pour ressusciter les morts. Ils seront ressuscités dans la religion de la Tijaniyya!<sup>13</sup>

Tamba et environ sont déjà conquis et acquise, et Kaarta<sup>14</sup> est conquise et acquise. Les lieux de

cultes païens de Ségou<sup>15</sup> sont devenus des mosquées de la communauté Tijani !

[Umar Tall] qui a détruit la ville de Mamady<sup>16</sup> et les païens du Macina et de Mady<sup>17</sup>

a construit une morgue et a fait pratiquer le wîrd Tijani!

Il avait vaincu ses adversaires sans qu'il ne soit égratigné,

et sans que ses maisons ne soient saccagées grâce au pouvoir spirituel de la Tijaniyya!

Il a commencé sa guerre sainte par le Bundu et il l'a terminée sans que sa mort ne soit célébrée.<sup>18</sup>

Ses compagnons dispersés ont vécu longtemps grâce au wîrd de Shaykh al-Tijani !

Toute volonté d'Allah s'accomplira nécessairement ! Tout musulman doit avoir l'intention

de faire le pèlerinage à la Mecque ou de se recueillir au mausolée de Shaykh al-Tijani!

---

<sup>13</sup> La religion musulmane.

<sup>14</sup> *Kaarta* était un royaume bambara situé dans ce qui est aujourd'hui la moitié ouest du Mali. Le royaume fut détruit en tant que force indépendante en 1854 par le jîhad d'*El Hadj Umar Tall* (c. 1797-1864), un leader de la Tijaniyya. *Umar Tall* s'empara de Niôro et mit à mort le roi du *Kaarta* (*Fama*) *Mamady Kandian* et toute sa famille.

<sup>15</sup> Le Royaume bambara de Ségou s'étendait sur une grande partie de l'actuel Mali. Il a été occupé par *Umar Tall* en 1861.

<sup>16</sup> *Mamady Kandian* était le roi du royaume de *Kaarta*. En 1854, il est battu et tué par *Umar Tall* à Niôro.

<sup>17</sup> Diminutif de *Mamady*.

<sup>18</sup> L'auteur veut dire que *Umar Tall* n'a pas été tué pendant sa guerre sainte car sa dépouille n'a pas été retrouvée. On dit qu'il a disparu mystérieusement dans les falaises de Bandiagara au Mali.

[Umar Tall] a bu au marigot Jaajalol; <sup>19</sup> il est parti boire à la source du Zamzam, <sup>20</sup>

avant de revenir boire au marigot de Sham et de faire pratiquer le wird Tijani!

Il a le don des noms secrets auprès de Celui qui a les plus grands noms secrets [Dieu]. Il a des

secrets de la purification des cœurs des croyants et la bénédiction de Shaykh al-Tijani !

Le don de Dieu ne s'obtient pas par un travail pénible ou de manière spontanée. Il s'obtient par la

soumission et la recherche perpétuelle du savoir comme l'a fait Shaykh al-Tijani !

Avant la création de toute chose, Allah a prévu les privilèges à donner.

Il a privilégié le Prophète et il a privilégié le wird Tijani !

Il a donné au Prophète le choix de rester dans ce bas monde ou de mourir,

et ce dernier a choisi le salut éternel dans la mort et en ayant confiance au wird Tijani !

[Dieu] lui a offert un lac qui abreuve les soumis qui Le célèbrent et son Prophète.

De belles jeunes filles seront choisies pour puiser et faire boire la communauté Tijani!

Se rencontreront un groupe de jeunes hommes, de jeunes filles, et un groupe de maîtres.

[Les belles jeunes filles] salueront les chantres et ceux qui avaient pratiqué le wird Tijani !

Elles porteront de jolis pagnes et mettront des colliers parfumés.

Elles porteront des voiles lumineuses en saluant le groupe Tijani !

Quand Ridwan<sup>21</sup> ouvrira les portes des maisons [du Paradis], il ouvrira les couloirs parfumés.

Il indiquera les voies aux pratiquants des wirds en commençant par ceux du wird Tijani !

---

<sup>19</sup> Au Fouta Tooro (au nord du Sénégal.)

<sup>20</sup> Le *Zamzam* est une source d'eau qui se trouve à la Mecque en Arabie saoudite.

<sup>21</sup> *Ridwan* est le nom donné à l'ange gardien du paradis.

Burak<sup>22</sup> sera amené, et une selle et un mors d'émeraudes très pures seront posés sur lui.

Le Prophète élu montera dessus, et s'approcheront de lui les disciples Tijani !

[Page 3]

Le prophète rassemblera de beaux habits et objets, et des manteaux noirs avec broderies,

s'habillera et habillera les membres de la Tijaniyya!

L'Ange Gabriel, le bien-aimé qui a le salut, sautera de joie

tel un enfant qui joue ! Il le fera à cause de Shaykh al-Tijani !

[Shaykh Umar Tall] le généreux, le pudique qui maîtrise l'art de la guerre

et a conquis des villes est un champion du wird Tijani.

Les anges dans les cieux, les hommes et les jinns sur les terres, et l'ensemble des eaux et des êtres

vivants sont pris en compte dans les wirds de Shaykh al-Tijani !

Certains wirds [Tijani] se font quotidiennement, le matin et le soir.

Les wazifa<sup>23</sup> sont périodiques, ainsi que les traditions du vendredi<sup>24</sup> de la Tijaniyya.

Dans la pratique de chacun des wirds: Il y a des purifications et des conditions.

Celui qui nous donne [les wirds] doit être autorisé à donner des wirds Tijani!

Ceux qui ont pratiqué les wirds auront une rétribution d'un million

et mil bienfaits. Ce nombre est normal comme récompense pour les wirds Tijani!

---

<sup>22</sup> *Burak* ou *Al-Buraq* est le nom donné au cheval ailé en islam qui transporta le prophète Muhammad lors de son Voyage Nocturne de la Mecque vers Jérusalem. Selon certains intellectuels musulmans, *Al-Buraq* est le premier quadrupède que Dieu ressuscitera au Jour du Jugement Dernier.

<sup>23</sup> Ce sont les prières de l'aube et du crépuscule. Le *wazifa* est un des rites les plus importants de la confrérie fondée par Shaykh Ahmad al-Tijani. Sa pratique est obligatoire à tout fidèle ayant reçu l'autorisation de la part d'un dignitaire assermenté.

<sup>24</sup> Ces prières du vendredi s'appellent *Hadrat al-Jum'a*.

Si c'est lors des prières périodiques,<sup>25</sup> ce nombre [de bienfaits] sera augmenté

au nombre des créatures de Dieu ! Ceci est aussi un des privilèges de Shaykh al-Tijani !

Les conditions<sup>26</sup> sont les suivantes: la pureté du corps et des vêtements,

avoir l'intention, avoir un endroit pur, accepter de se suffire à Shaykh al-Tijani,

respecter les prières obligatoires, s'orienter vers le célèbre Qibla [la Kaaba à la Mecque],

respecter les gens qui pratiquent ce wurd, et commencer le wurd Tijani.

Il faut aussi le refaire si vous l'aviez raté. C'est là que se terminent les obligations.

A travers ce qui suit, je vous fais part des bonnes pratiques de la tradition Tijaniyya.

Les quinze bonnes pratiques<sup>27</sup> comprennent la Perle de la Perfection,<sup>28</sup>

la pureté de l'eau et les sept conditions suivantes de la Tijaniyya à remplir.

Il faut avoir une place assez large pouvant contenir cinq personnes:

le Prophète et quatre individus vertueux de la Tijaniyya

qui ont des rangs spirituels privilégiés, des lumières brillantes,

et des bénédictions protectrices obtenues grâce à Shaykh al-Tijani.

Il faut connaître le sens<sup>29</sup> des paroles à réciter car cela permet une meilleure compréhension.

Comprendre les paroles des prières correspond à l'intention de Shaykh al-Tijani !

---

<sup>25</sup> Pour les prières de *wazifa* et *hadrat al-Jum'a*.

<sup>26</sup> Pour faire le *wurd* et obtenir ces bienfaits.

<sup>27</sup> Toutes les quinze bonnes pratiques ne sont pas citées. Seules les sept conditions à remplir pour les accomplir sont mentionnées.

<sup>28</sup> Il s'agit ici de la *Janbaratu l-Kamal* (la Perle de la Perfection) qui est une forme de prière sur le Prophète Muhammad que Shaykh Ahmad al-Tijani aurait reçu de lui en état de veille. Selon les membres de la Tijaniyya, le *Janbaratu l-Kamal* est la preuve du rang spirituel exceptionnel de Ahmad al-Tijani qui confirme son titre de « Sceau des Saints ».

<sup>29</sup> Ici l'auteur met l'accent sur la nécessité de traduire les prières de l'arabe au peul pour une meilleure compréhension.

Il faut réciter la formule de préservation contre Satan, le Basmalah, et la Fatiha; et réciter

la formule spéciale de l'absolution,<sup>30</sup> les prières sur le prophète et Shaykh al-Tijani !

[Page 4]

C'est la fin de ce qu'il fallait dire à propos de ce wird pour que comprenne

le disciple qui se demande comment faire le wird de Shaykh al-Tijani.

Qu'Allah accorde sa miséricorde à ceux qui ont pratiqué le wird du Shaykh vénéré

et à ceux qui ont fait les louanges des gens qui ont pratiqué le wird de Shaykh al-Tijani !

Grâce à l'histoire des saints hommes [de la Tijaniyya], le wird de ses shaykhs,

et les dhikrs<sup>31</sup> de ses grands maîtres, j'ai accepté avec foi le wird Tijani !

Je serais dans le groupe du Privilégié et on m'emmènerait avec la communauté du salut !

On me fera entrer dans la lumière sûre et j'apercevrai Shaykh al-Tijani !

On prendra soin de moi, et je ferais l'éloge de Celui qui pardonne aux croyants leurs péchés.

Je suivrais le chemin qui mène à Muhammad en compagnie de Shaykh al-Tijani!

Le tambour de confiance sera battu pour appeler au grand rassemblement !

Celui à qui Allah a accordé la soumission, sera soumis à Shaykh al-Tijani !

Quand David entendra les chants religieux [des croyants], il chantera aussi avec sa belle voix,

et les autres chantres l'accompagneront avec le refrain du wird Tijani !

---

<sup>30</sup> La formule de préservation contre Satan est en arabe: *a'ūdhu bi l-Lābi mina l-shayṭāni al-Rajīm* (je cherche refuge auprès d'Allah contre Satan le lapidé). La formule de la *Basmalah* est *Bismi l-Lābi al-Raḥmāni al-Raḥīmi* (Au nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux). La *Fātiḥa* est le premier chapitre du Coran. La formule spéciale de l'absolution est en arabe *astaghfiru l-Lāb* (je demande pardon à Allah).

<sup>31</sup> Les formules de méditation à réciter.

Les jeunes et les adultes qui avaient suivi les obligations et avaient laissé les interdits, ceux qui ont

fait les louanges du Privilégié, et ceux qui ont fait les wirts de Shaykh al-Tijani,

tous seront dans le grand rassemblement du Privilégié. Ils seront installés dans le confort,

dans des salons qu'Allah, le Tout Puissant, a réservé à Shaykh al-Tijani !

Ils entreront dans la splendeur d'Allah réservée au Prophète d'Allah.

Ce sont des bienfaits d'Allah, bienfaits qu'il a accordés à Shaykh al-Tijani !

Un grand Shaykh pour la religion [musulmane], un saint homme proche d'Allah !

Il est préservé contre tout acte satanique. C'est lui qui est appelé Shaykh al-Tijani !

Un Chérif, un grand parmi les êtres parfaits qui est issu des lignées

et des communautés privilégiées ! C'est un guide des maîtres qu'Allah a appelé al-Tijani !

Il a éloigné les gens de l'associationnisme<sup>32</sup> avec la parole de l'unicité d'Allah. Son wirt sert

de refuge auprès d'Allah contre Satan, le maudit. Voici les prières du wirt Tijani :

Au wazifa, il fait réciter la formule de préservation contre Satan, la Basmalah,

la formule spéciale de l'absolution, la Salat al-Fatiha de la Tijaniyya,<sup>33</sup>

les paroles de sacralisation,<sup>34</sup> et la Perle de la Perfection [Jawharatul Kamal].

Pour clôturer le wazifa, il faut prier sur Allah, le Prophète et sur Shaykh al-Tijani!

Les prières du vendredi sont des surérogatoires. Elles consistent à réciter certains noms d'Allah.

---

<sup>32</sup> La croyance en une divinité autre qu' Allah (*shirk* en arabe), qui est l'un des plus grands péchés chez les musulmans.

<sup>33</sup> La *Salat al-Fatiha* est une prière régulière sur le Prophète Muhammad pratiquée individuellement ou en congrégation par les adeptes de la Tijaniyya.

<sup>34</sup> Il s'agit ici de la phrase de l'unicité de Dieu en arabe : *Lā ilāha illa l-Lah* (Il n'y a de divinité que Allah).

Si elles ne sont pas faites à l'heure, vous n'êtes pas obligés de les refaire suivant le Shaykh!<sup>35</sup>

[Page 5]

M'ont assisté [dans de ce poème] deux Shaykhs qui sont des fils de deux muezzins,

deux purs croyants qui ne cessent d'implorer le pardon d'Allah par le wird Tijani!

Muhammadu est de la lignée des Girlaajo et Abdul est de la lignée des Surgayanké.<sup>36</sup>

Ils ont été ravis d'avoir pu contribuer à ces éloges du wird Tijani !

Que le salut, la bénédiction, l'amour, et la perfection

soient sur le Prophète sincère. C'est lui bien lui qui avait commencé le wird Tijani!

Qu'Allah soit satisfait de ce wird et des disciples qui le pratiquent,

tel que Shaykhul Fahimu Usmaan, un maître du wird Tijani,

un grand saint homme doté de connaissance et de savoir-vivre exceptionnel ! On a l'impression

que c'est un compagnon du Prophète ! Quel digne successeur de Shaykh al-Tijani!

Qu'Allah accorde le salut à tous les croyants, les morts comme les vivants.

Que les bénédictions de Shaykh Usmaan, les bénédictions du wird Tijani,

ainsi que par les bénédictions du Prophète privilégié, de tous ses compagnons,

et de tous nos maîtres spirituels et shaykhs soient sur Shaykh al-Tijani!

---

<sup>35</sup> C'est-à-dire que quand une personne rate le *hadra* (prière du vendredi), elle ne va pas la faire plus tard pour se rattraper (comme s'il s'agissait d'une prière obligatoire), car Shaykh al-Tijani ne le faisait pas son temps.

<sup>36</sup> Les *Yirlaabe* (au singulier *Girlaajo*) constituent un sous-groupe des peuls *Jallube* au Fouta Djallon. On les trouve dans la zone de Labé, Tougué, et Mali en Guinée Conakry. Les *Surgayanke* constitue une famille peule qui fait partie du groupe des *Uururbe* du Fouta Djallon. Le célèbre Thierno Mawiyatou Massi (né vers 1832 à Massi), fils de Karamoko Mouhammadou Saliou, un grand maître de la Tijaniyya au Fouta Djallon, fait partie de cette lignée.

Au nom d'Allah, l'Éternel, qui accorde le salut et la bénédiction, que le salut et

la bénédiction soient sur le Prophète digne de confiance et sur Shaykh al-Tijani!

Qu'Allah bénisse notre maître Muhammad, sa famille,

et ses compagnons, et que la paix éternelle soit sur eux.

Écrit par Thierno Ahmadou Woury Barry, rapporté par Cheikh Salmane Barry.